

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 17 (1955)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

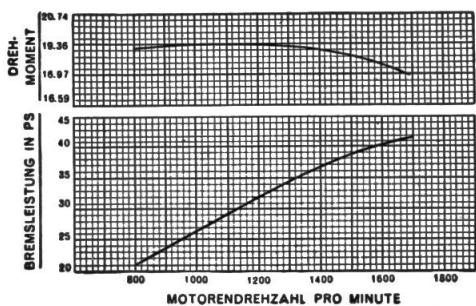
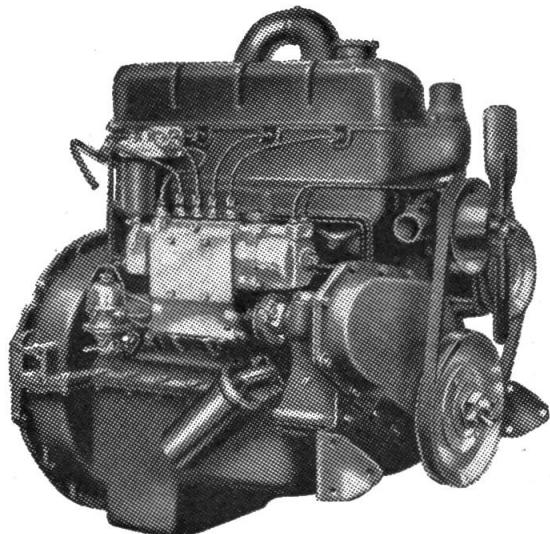
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

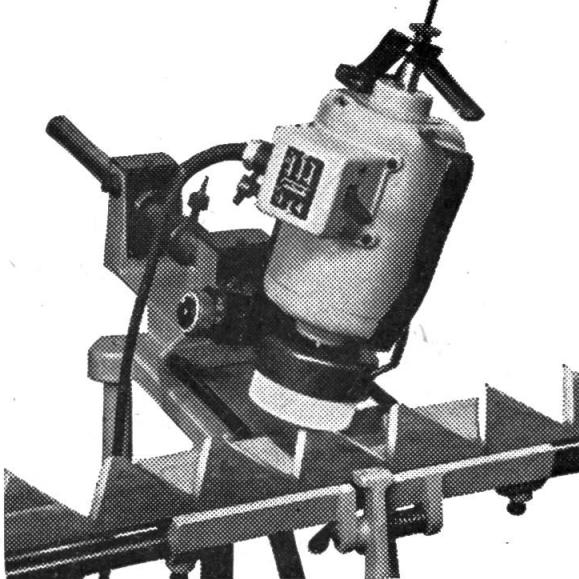


## FORDSON MAJOR DIESELMOTOR



Der billigste Einbau-Motor für Traktoren, Land- und Baumaschinen.  
Komplettes Ersatzteillager.  
Verlangen Sie Einbau-Offerte unter Angabe Ihrer Traktorenmarke.

**Touring Motor AG., Solothurn**  
Tel. 065 / 2 22 22



Mähmesser jeder Art, sowie Werkzeuge schleift in kürzester Zeit absolut einwandfrei

**SIMPLEX** durch IMA anerkannt.

Vor Anschaffung einer Schleifmaschine sollten Sie sich in Ihrem Interesse die unerreichte Merz - SIMPLEX - Schleifmaschine unverbindlich vorführen lassen — es lohnt sich !

Generalvertretung für die Schweiz:

**Hans Röthlisberger, Kirchberg (Bern)**

Tel. 034/3 26 74



65jährige Erfahrung im Spritzenbau für Hand- und Motorbetrieb bietet Ihnen grösste Garantie.  
In Fragen der Spritztechnik wenden Sie sich vertrauensvoll an uns !

**Birchmeier & Cie. AG.**  
Künten AG

# Bestellschein

Bitte sogleich ausfüllen und einsenden !

Gestützt auf den Aufruf auf Seite 6 der Nummer 5/55 des «Traktor» bestelle ich folgende Rückstrahlvorrichtungen:

Bestell-Nr.	Bezeichnung:	Gewünschte Anzahl	Einzelpreis
1	<b>Rote, dreieckige Rückstrahler (20 x 20 x 20 cm):</b>		
a)	ohne Scharnier mit Befestigungslöchern	.....	2.—
b)	mit 65 cm Verlängerungsstange und Scharnier	.....	3.—
c)	mit 45 cm Verlängerungsstange und Scharnier	.....	2.90
d)	mit 35 cm Verlängerungsstange und Scharnier	.....	2.80
e)	mit 30 cm Verlängerung und Haken	.....	2.60
f)	mit 45 cm Verlängerung und Haken	.....	2.70
2	<b>Rote, dreieckige Rückstrahler (15 x 15 x 15 cm):</b>		
	(nur bei Verwendung nach Abb. 6 zulässig !)		
	mit Befestigungslöchern	.....	1.20
3	<b>Rote, viereckige Rückstrahler (20 x 12 cm):</b>		
a)	mit Befestigungslöchern	.....	2.40
b)	mit 50 cm langer Kette und Karabinerhaken	.....	3.—
c)	mit Vorrichtung zum Befestigen an Motormähersterzen	.....	3.40
4	<b>Nach hinten ausziehbare rote, viereckige Rückstrahler</b>		
	(20 x 12 cm), System Rossier:		
a)	Vorrichtung komplett	.....	9.50
b)	Schiebevorrichtung allein	.....	4.30
c)	Rückstrahler allein	.....	2.40
5	<b>Viereckige, weisse Scotchlite-Platten (20 x 12 cm):</b>		
a)	(ohne Scharnier) mit Befestigungslöchern	.....	2.20
b)	mit 25 cm Verlängerungsstange und Scharnier	.....	2.60
6	<b>Petroleum-Strassenlaternen mit auswechselbaren Linsen:</b>		15.50
7	<b>Rote, dreieckige Rückstrahler (40 x 40 x 40 cm):</b>		
	(zum Markieren von Verkehrshindernissen)		
a)	mit Befestigungslöchern (zum Aufhängen)	.....	7.—
b)	zusammenlegbar, mit Etui (zum Aufstellen)	.....	15.—
8	<b>Reflektierender Gürtel (weiss):</b>		16.50
9	<b>Reflektierende Ueberstülp-Aermel (1 Paar):</b>		20.—
10	<b>Reflektierende Bänder:</b>		
a)	rot (100 x 6 cm)	.....	5.—
b)	weiss (100 x 6 cm)	.....	5.—
11	<b>Grellwirkende Farben:</b>		
	(zur Verwendung nach Abb. 2 und 11)		
a)	weiss (glänzend) in Dosen zu 200 gr.	.....	1.70
b)	signalrot in Dosen zu 200 gr.	.....	1.90

Datum:

Unterschrift

**Landw. Genossenschaft**

An die

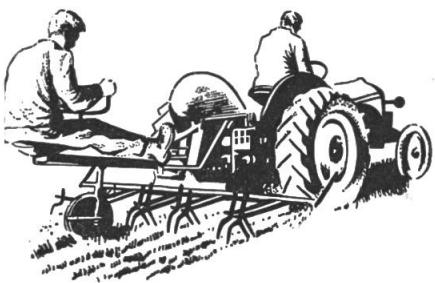
Als Brief  
frankieren

**Absender**

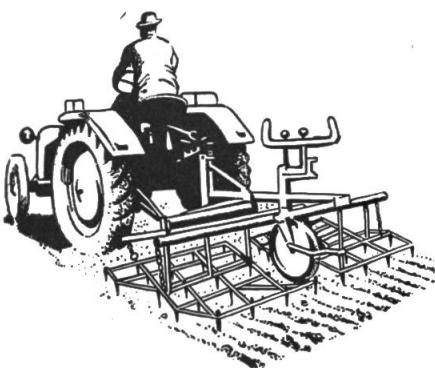
(gefl. genaue Postadresse angeben):

# Das Vielfachgerät «KOMBI V.»

macht den Traktor zum vollwertigen Geräteträger



■ Hochwertige, hangsichere Hackmaschine durch Feinsteuerung der einzelgefederten Hackwerkzeuge in der Ebene und am Hang. Eignet sich ausgezeichnet für alle Hackkulturen. Arbeitet mit oder ohne Steuermann.



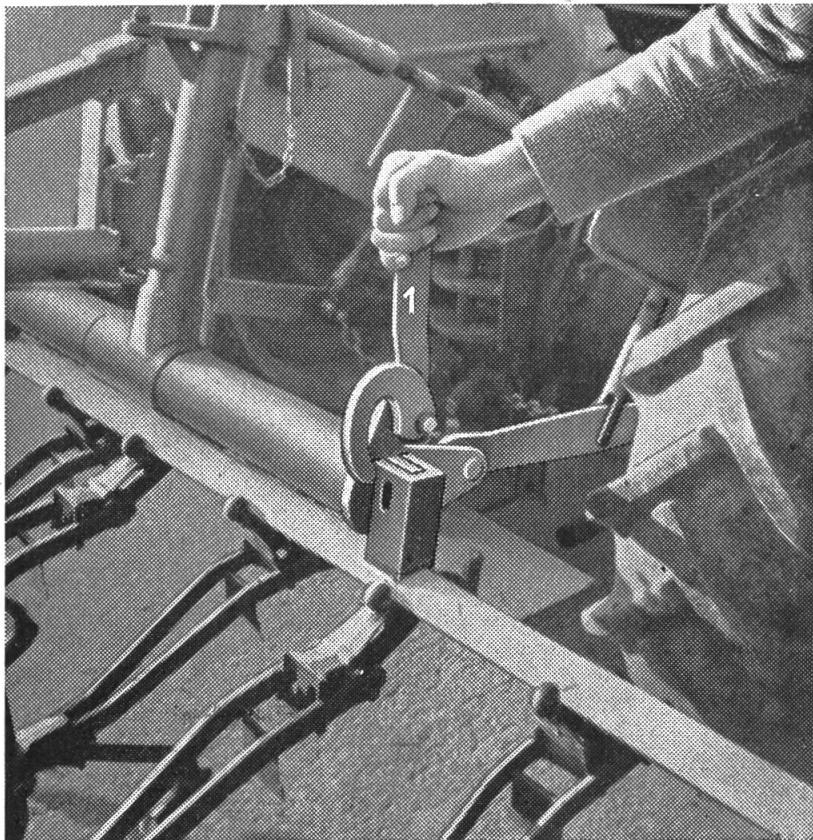
■ Doppeltwirkende Anbauegge, durch Steuerträger belastet und unbelastet arbeitend. Nutzbare Arbeitsbreite 2.20 m



■ Zweireihiger Kartoffelreger, rationell und sofort einsatzbereit. Erlaubt das Kartoffelsenken in einem Arbeitsgang



■ Zwei- und dreireihiges Hacken und Häufeln mit oder ohne Steuerträger



Einpunktverschluss

Montage und Auswechseln der einzelnen Geräte vollkommen ohne Werkzeug (Einpunktverschluss). Hebel 1 nach oben ziehen, gibt Gerät frei und Hebel 1 nach unten drücken, Gerät ist betriebsbereit. Platzersparnis im Geräteschuppen. Das ganze Jahr einsatzfähig, daher wirtschaftlichste Ausnutzung mit:

1. Kultivator 7- oder 9-zinkig
2. Ackeregg 2.20 m Arbeitsbreite
3. Scheibenegge, 10-12 Scheiben
4. Einzelsäapparate, 3- und 4-reihig
5. Kartoffel-Lege-Apparat, 2-reihig
6. Pflanzloch-Apparat, 2- und 4-reihig
7. Häufeleinrichtung, 3-reihig
8. Kartoffelhackeinrichtung, 3-reihig
9. Pflanzensetzapparat, 2- und 4-reihig
10. Hackmaschine, 1.50-2.00 m
11. Düngerstreuer, 2.00 m
12. Kartoffelroder, 1- und 2-reihig
13. Rübenroder, 1- und 2-reihig
14. Ladebaum mit Ladegeschirr für Geräte und Sackzange
15. Transportpritsche

## Generalverfretungen:

Ostschweiz:

**UOLG WINTERTHUR**

Telefon  
(052) 8 22 11

Zentral- und Westschweiz:

**SERVICE COMPANY LTD.**

Dübendorf  
Tel. (051) 96 73 27



VICTOR MERZ, GENF

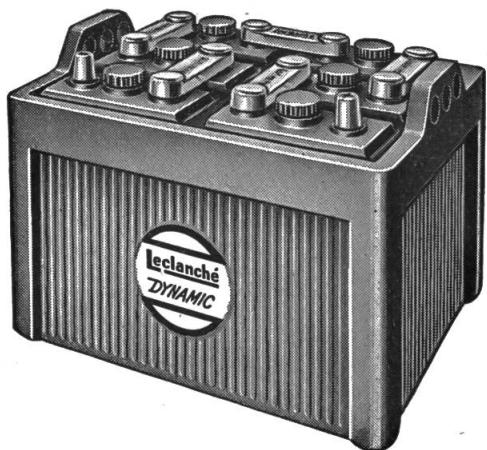
1-3 Rue des Rois

Telephon 022 / 25 12 25



Spezial-Werkstätte für Dieselpumpen und Düsen  
Erste Spezialwicklerei für Magnete, Dynamos, Anlasser

Sicheres Starten Ihres Traktors mit dem  
**Akkumulator LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- Höchstes Startvermögen, selbst bei grosser Kälte
- Dauerhaft und wirtschaftlich
- Wenig empfindlich gegen Überladungen

**LECLANCHÉ S. A. YVERDON**

ABTEILUNG AKKUMULATOREN Tel. (024) 2 27 91-5 Linien

**Traktoren-Treibstoffe  
Schmieröle  
und Fette**

**EST  
Emil Scheller Cie**

Aktiengesellschaft

Zürich Tel. 32 68 60 · Dep. Wetzikon Tel. 97 80 22